

Zeitschrift: Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen

Herausgeber: Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere

Band: 54 (1981)

Heft: 2

Rubrik: ASTT informazioni regionali = EVU-Regionaljournal

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Assemblea generale

Durante l'ultima seduta del Comitato sezionale fu stabilita la data e il luogo dell'assemblea generale per la nostra Sezione.

Il 27 febbraio 1981 si terrà, al Ristorante Aeroporto di Magadino-Locarno, questa importante riunione dei soci.

Questa assemblea si presenta con delle trattende di tale importanza che nessuno dovrebbe mancare. Pensiamo alla nomina del nuovo Presidente, perchè Antonio Bernasconi lascia la Presidenza. Noi non siamo contenti di questa decisione ma comprensivi, non vogliamo imporre bensì agire secondo l'insegnamento dell'ordine democratico, ma desideriamo di rivedere Antonio alla testa della nostra Sezione.

Avremo un Presidente e noi lo aiuteremo in modo che tutto vada per il meglio, secondo il saggio credo della buona fede.

Dunque, cari soci riservate la data, convincetevi di partecipare all'assemblea generale confermando l'adesione alla nobile causa della trasmissione.

Un invito particolare va ai nostri giovani che l'anno scorso hanno contribuito a dare alla società quella simpatica vitalità che invoglia i responsabili di continuare e di proporre nuove attività.

Pensiero

Potrebbe sembrare ridicolo, inutile o assurdo parlare, su queste pagine, della cosiddetta «cintura della sicurezza».

Analizzando il fatto che questa cintura sia diventata un obbligo e non più una libera scelta, ci fa pensare parecchio sul vero significato della libertà.

Qualunque sia il valore di sicurezza, per questioni di principi umani, della libertà di scelta,

non si può obbligare una persona di legarsi, tanto più quando si tratta di vita o di morte. È disumano obbligare un essere umano a uccidersi per salvare altre vite; che valore morale avrebbe un simile atto?

Si vogliono introdurre nuovi aspetti sulla democrazia che possono confondere, magari, l'inquinamento morale dal quale fanno parte il terrorismo, la droga, le esaltazioni finanziarie ecc ecc.? Si vuole educare la popolazione alla teoria del «Vogel Strauss», chiudere gli occhi pensando di non essere visto? Dobbiamo trattare i sintomi per poi perire miserabilmente dalla malattia stessa? La libertà, il più grande valore culturale, può essere imposto, tolto, limitato in uno Stato democratico che pretende di basarsi su fondamentalmente sane formate dai sublimi valori e ideali umani? Il patto del Rütti è decaduto?

Se ci troviamo al bivio, l'ennesimo bivio della scelta, trovandoci ora nell'oscuro groviglio delle faccende turbide dei nostri tempi, dove nemmeno lo Stato sa che santo chiamare, possiamo accorgere e distinguere, con assoluta certezza, l'insistente lumino dello spirito rüttiano; i cantoni primitivi hanno votato no!

Per un gruppo, un gruppetto direi, di confederati abbandonati dalla buona fede, male informati e malguidati, ha così falsificato l'aspetto della più antica e ammirata democrazia. Un popolo intero deve, per una miserabile minoranza, rinunciare al valore umano più alto, la libertà. Non ci saranno più eroi della libertà, bensì condannati a morte senza colpa per salvare un piccolo numero di incoscienti che non sanno valutare la vera libertà; quelli che vogliono muoversi irresponsabilmente nello spazio vitale umano.

Andando di questo passo avremo presto una legislazione d'oppressione che punirà colui che salva la vita altrui perchè considerato un reato nello Stato poliziesco guidate da un gruppetto di programmatore per un'umanità computerizzata. (Nazismo!)

Mille prove mi convincono che non sarà il pen-

sare e l'agire artificiale dell'essere umano a cantare vittoria, bensì avverrà la perfetta conclusione del logico ritmo naturale del creato nel quale l'umanità non sarà altro che una piccola particella del materiale di ripiena, al posto di poter partecipare alla felicità universale.

Attività

Come tutti gli anni si tiene un corso tecnico centrale a Kloten per poter garantire l'istruzione tecnica nelle Sezioni con del materiale nuovo per la trasmissione. La sezione Ticino avrà come degustazione il suo esercizio in campagna nel ambito della corsa a pattuglie del Gesebro. A tutti va l'invito di riservare la data del 24/25 marzo 1981, giorno in cui vogliamo confermare la validità della nostra Sezione.

Il programma di lavoro per l'anno in corso verrà inviato a ogni socio tenendo conto del lavoro che sarà eseguito unicamente da parte dai giovani.

Promozioni

Nelle diverse unità ticinesi sono stati promossi al grado superiore un bel numero di Ufficiali, fra i quali il nostro socio Carlo Isotta che diventa maggiore. Nello stato maggiore generale diventa Colonnello Achille Crivelli, Bellinzona e Tenente col il socio della ASSU Pieraugusto Albrici, Giubiasco.

Nelle truppe di trasmissione troviamo al grado di cpt Hermann Dolder, Porza. *baffo*

**2/3 maggio 1981:
Locarno dà benvenuto ai soci dell'ASTT**

EVU-REGIONALJOURNAL

Regionalkalender

Sektion Bern

Jeden Freitagabend ab 20.30 Uhr: Stammtisch im Restaurant Bürgerhaus in Bern.

Sektion Biel-Bienne

Freitag, 6. Februar 1981, 20.00 Uhr: 45. ordentliche Generalversammlung im Hotel Continental, Aarbergstrasse 29 (Saal 1. Stock), Biel

Sonntag, 22. Februar 1981, 07.30 Uhr: Uem Dienst am 4. Chasseral Loppet; Besammlung im Sektionslokal.

Sektion Mittlerheintal

Samstag, 14. Februar 1981, 15.30 Uhr: Generalversammlung 1981 im Heerbruggerhof, Heerbrugg.

Sektion Uzwil

Freitag, 20. Februar, 20.00 Uhr: Hauptversammlung im Restaurant Adler, Jonschwil.

Sektion Zürich

Samstag, 28. März 1981, 08.30 Uhr: Fallschirmspringen im Paracento Locarno; Anmeldeschluss: 11. Februar 1981.

Sektion Bern

Generalversammlung 1981

Beim Niederschreiben dieser Zeilen hat die Generalversammlung noch nicht stattgefunden. Ein entsprechender Bericht folgt im nächsten PIONIER. *am*

Sektion Biel-Bienne

Generalversammlung 81 findet in einem andern Lokal statt

Die diesjährige Generalversammlung findet am Freitag, 6. Februar 1981, um 20.00 Uhr, im Hotel Continental, Aarbergstrasse 29 (Saal 1. Stock), Biel, statt. Die Einladung mit Traktandenliste wurde Anfang Januar jedem Mitglied zugestellt. Die Traktandenliste umfasst die üblichen Punkte gemäss Statuten. Zwei bewährte Aktivmitglieder dürfen wir an dieser Versammlung zu Veteranen ernennen. Es sind dies: Peter Müller aus Basel, und Peter Rentsch von Wettingen. Wir gratulieren den beiden Kameraden bereits an dieser Stelle zu diesem schönen Erfolg.

Übermittlungsdienst Chasseral-Loppet 1981

Der Reigen unserer traditionellen Übermittlungsdienste wird am Sonntag, 22. Februar

1981, eröffnet. Fünf gute Langlaufskifahrer werden für diesen Einsatz gesucht. Einsatzgebiete: *Prés d'Orvin-Chasseral*. Jeder Teilnehmer ist für die Verpflegung selber verantwortlich. Als Entschädigung dafür erhält jeder EVU-«Funktionär» die kleinste Banknote der Schweiz. Als Chef Uem D amtiert unser Kamerad *Georges Mollard*, welcher unter Nummer (P) 51 88 97 oder (B) 22 11 44 gerne Anmeldungen entgegennimmt.

Übermittlungsdienst Bieler Fastnacht 1981

Dieser Übermittlungsdienst ist für Sonntag, 8. März 1981, vorgesehen. Nähere Angaben kann man an der GV in Erfahrung bringen, wo auch Anmeldungen entgegengenommen werden.

eb-press

Sektion Lenzburg

Pro memoria

Die EVU-Sektion Lenzburg hat die schmerzliche Pflicht, Ihnen vom Hinschied unseres Gründer-, Ehren- und Veteranenmitgliedes

Karl Stadler-Müller

Kenntnis zu geben. Karl Stadler verschied am 3. Januar 1981 im 75. Lebensjahr an den Folgen einer heimtückischen Krankheit. Karl Stadler gehörte zu den Gründermitgliedern der EVU-Sektion Lenzburg, welche im Jahre 1943 aus dem UOV hervorgegangen ist. Über viele Jahre war er im Vorstand tätig und hat den Verein auch längere Zeit präsidiert. Eines seiner grossen Anliegen galt der Nachwuchsförderung im EVU. Er amtierte viele Jahre als Morse- kursleiter und -experte in der vordienstlichen Ausbildung.

Der EVU Lenzburg wird Karl Stadler ein ehrendes Andenken bewahren. Seinen Hinterbliebenen entbieten wir unsere herzliche Anteilnahme.

Sektionsmitteilungen

Unsere Sektion will versuchen, im Jahre 1981 wieder etwas aktiver zu werden. Dazu gehören regelmässige Zusammenkünfte am Mittwoch und die Durchführung grösserer Anlässe zugunsten Dritter und solche militärischer Art. Nachdem wir bereits zwei Jahre keine Übermittlungsübung und keine fachtechnischen Kurse mehr durchgeführt haben, ist dies für 1981 an die Hand zu nehmen, insbesondere im Hinblick auf die 1982 stattfindende gesamt schweizerische Übung.

Vom 30.4.–10.5.1981 findet in Lenzburg die *Aargauische Gewerbe- und Berufsausstellung* statt. Es wird uns der Bau der Telefon- und Lautsprecheranlage übertragen, was mit etwalem Aufwand verbunden sein wird. Daher ist vorgängig ein Materialparkdienst notwendig. Das Funklokal ist in nächster Zeit an den Mittwochabenden wie folgt besetzt: 4., 11. und 25. Februar, 4., 11. und 25. März, 8., 15., 22. und 29. April 1981. Geschlossen ist das Lokal am 18. Februar, am 18. März und am 1. April 1981. Bitte diese Daten nicht vergessen! Wir erwarten Dich zur Mithilfe beim nötigen Parkdienst und für verschiedene Reinigungs- und Ausbesserungsarbeiten. Ferner soll auch ein neue Antenne erstellt werden.

Für die nächstens stattfindende *Generalversammlung* wird allen Mitgliedern rechtzeitig die Einladung zugehen.

Sektion Mittelrheintal

Neues Datum für GV

Aufgrund unvorhergesehener Abwesenheiten findet die Generalversammlung 1981 am **Samstag, 14. Februar**, und nicht wie im letzten PIONIER veröffentlicht am 7. Februar, statt. Besammlung ist um **15.30 Uhr** im «Heerbruggerhof» in Heerbrugg. Die schriftliche Einladung mit der Traktandenliste, die jedes Mitglied erhalten hat, ist gültig.

Der Vorstand freut sich, so viele Mitglieder wie möglich an diesem Anlass begrüssen zu dürfen.

Mutationen

Als Passivmitglied ist Fräulein *Jolanda Hutter* (Tochter von Edi Hutter) zur Sektion gestossen. Wir heissen sie herzlich willkommen. – *Ernst Jäckli*, Adliswil, Passivmitglied, hat den Austritt erklärt.

Heinz Riedener

Schaffhausen

Gubristtunnel

Die Besichtigung dieser imposanten Grossbau stelle findet nun am 20. Februar statt. Wir bessammeln uns um 18.45 Uhr am Bushof und fahren dann gemeinsam nach Regensdorf.

Sende-Abende

Am 18. Februar treffen wir uns zum ersten Sendeabend nach den langen Weihnachts- und Sportferien.

Dia-Abend

Kari Burkhalter lädt zum Hochseesegeln auf der Leinwand ein. Am 27. Februar wollen wir im EVU-Hüüsli ein paar gemütliche Stunden verbringen. Kari wird an diesem Abend auch noch

seine Kochkünste preisgeben. Mmmhh, man riecht ihn schon, den feinen Gigot!

Für die Anlässe vom 20. und 27. Februar werden noch Anmeldeformulare verschickt. Verpasst trotz Skiferien den Anmeldetermin nicht. Ski heil und auf Wiedersehen am 18. Februar im Hüüsli.

mak

Sektion St. Gallen-Appenzell

Kurz vor Redaktionsschluss

stand unsere Hauptversammlung auf der Liste der Vereinstätigkeit 1981. Sie wurde von unserem Präsidenten *Rolf Erismann* mit dem offiziellen Gruss an die Anwesenden und die Bekanntgabe der entschuldigten Kameraden eröffnet. Die Wahl der Stimmenzähler erfolgte und daran anschliessend wurde das Protokoll der letzten Hauptversammlung einstimmig genehmigt und verdankt. Der Jahresbericht, welcher von unserem Präsidenten verfasst und verlesen wurde, gab einige Denkanstösse, welche doch den einen oder anderen Kameraden aufhorchen liessen. Mit grosser Zustimmung konnte dann auch diese Akte abgelegt werden. Die Rechnungsablage unseres Kassiers *Jürgen Baur* präsentierte sich für einmal mehr als höchst erfreulich. Durch die gewaltige Arbeit, welche im Jahre 1980 geleistet wurde, konnte ein Einnahmenüberschuss von Fr. 3 554.60 erzielt werden. Unser Revisor *Hans Frischknecht* verlas daran anschliessend seinen Bericht zur Kassaführung. Mit grossem Mehr wurden die beiden Traktanden belohnt, anschliessend verdankt und abgelegt. Neu- bzw. Ersatzwahlen lagen keine vor, doch gab der Berichterstatter den Kameraden Kenntnis seiner Amtsniederlegung und dem Austritt aus dem EVU auf die Hauptversammlung 1982. Unsere Sektion sollte daher die Zeit gut nutzen, um den frei werdenden Vorstandssitz rechtzeitig neu besetzen zu können. Die Beratung zum *Budget 1981* fiel kurz aus, konnte doch der Kassier seine dazu notwendigen Überlegungen klar umreissen.

Wichtig für alle Kameraden: In allen Kategorien bleiben die *Jahresbeiträge* auf derselben Höhe wie 1980. Mit Einstimmigkeit konnte auch diese Traktandum geschlossen werden.

Unser *Tätigkeitsprogramm 1981* sieht keine spektakulären Aktionen vor. Kurzfristig, das heisst am 1. Februar 1981 wurde in *Gonten* ein internationales Langlauf-Meeting durchgeführt. Wir hatten hier die Funkbetreuung zu übernehmen. Der *St. Galler Waffenlauf* wird programm gemäss am 22. März 1981 gestartet. Unser Einsatz spielt sich im üblichen Rahmen ab. Wir bitten, dass sich die Kameraden umgehend anmelden. Jedermann ist herzlich willkommen. Über andere Anlässe könnte der Vorstand noch keine genauen Auskünfte geben, doch planen wir an Kursen und Übungen einige Aktivitäten. Traditionell erhalten bleiben uns das *Bergrennen* im Herbst, der *Hochälpler* und die üblichen Präsenzen an Versammlungen und Sitzungen. Alle näheren Angaben erscheinen wie gewohnt in der Agenda, teilweise auch im PIONIER. Das letzte Traktandum bildeten Umfragen und Mitteilungen. *Jürgen Baur* benutzte die Gelegenheit, um das Problem der *Öffentlichkeitsarbeit* kurz zu umreissen. Wesentliche Hilfsmittel stellen dabei die Agenda und der PIONIER dar. Unsere interne Sektionszeitschrift leidet unter der finanziellen Lage. Abhilfe soll hier ein Donatorenklub schaffen, zu dem sich jedermann gesellen kann.



Leider gab es in letzter Zeit Differenzen im PIONIER. Meine Berichte wurden nicht veröffentlicht, weil sie vielleicht zu kritisch, zu angriffig oder zu unangenehm waren. Dies war nie meine Absicht, doch sollte der Wahrheit immer Platz eingeräumt werden, auch dann, wenn sie hart ist. Bemühungen, um hier den Ausgleich wieder zu finden, sind im Gange.

Nachdem das Wort noch von einigen Kameraden ergriffen wurde, das dem finanziellen Aspekt der gesamten Sektion gewidmet war, konnte unser Präsident die Hauptversammlung schliessen.

Eine kurze Betrachtung

über das Vereinsjahr 1980 sollte bereits in der Januar-Nummer erscheinen. Doch aus den oben erwähnten oder nicht bekannten Gründen scheiterte dieses Vorhaben. Das *Vereinsjahr 1980* war gekennzeichnet durch einige Grossanlässe zugunsten Dritter. Leider konnten alle diese Veranstaltungen einen gemeinsamen Nenner aufweisen: Die mangelnde Beteiligung seitens der Mitglieder. Andererseits war es dennoch gelungen, eine hervorragende Kassabilanz auf 1981 zu erzielen. Diese Anstrengung liegt eindeutig bei meinen Vorstandskameraden, welche mit Hilfe einiger Damen und Herren, welche dem EVU nicht angehören, die anfallenden Arbeiten ausführten. Letztlich konnten wir doch eines: den Ansprüchen unserer geschätzten Auftraggeber in allen Teilen entsprechen.

Soweit meine Ausführungen. Abschliessend danke ich allen Beteiligten für ihre gewaltige Anstrengung, welche wohl noch manches Jahr

beispielgebend sein wird. 1981 wird ein *Vereinsjahr der Entscheidung*: für oder gegen weitere derartige Anstrengungen. An allen liegt es, daran mitzuarbeiten, dass unsere Sektion überleben kann. Enttäuschen sie den Vorstand nicht, dies ist meine Bitte für das vor uns liegende Vereinsjahr.

pg

Jahresprogramm

vorgestellt. Neben den traditionellen Veranstaltungen wie den Übermittlungsdiensten am Zürcher Waffenlauf (26. April), SOLA-Staffette St. Gallen-Zürich (9. Mai) und an den Pferderennen Dielsdorf (Daten folgen im nächsten PIONIER) sind im Herbst ein *Fachtechnischer Kurs* mit dem Thema «Draht-Telefonzentralen-Feldtelegrafendienst» und eine den Kurs abschliessende *Übermittlungsübung* geplant. Vor allem aber erwähnenswert sind zwei Rosinen aus der Tätigkeit im ersten Halbjahr: Als einmalige Gelegenheit darf die Möglichkeit zum

Sektion Thurgau

Zum Vormerken: Jahresprogramm 1981

Vorbehältlich der Genehmigung durch die Generalversammlung vom 7. Februar 1981 sind folgende Daten für die Aktivitäten der Sektion Thurgau festgelegt:

1. 3. Arbon Fasnachtsumzug
11. 4. Weinfelden Übermittlungsübung I mit den Moreschülern
1. 5. Locarno für Schlachtenbummler (Vorhut) bis 3.5.
24. 5. Familienbummel (ev. 28.5.)
- 13./14.6. Fachtechnischer Kurs
19. 8. Basisnetz-Wiederbeginn
- 10./11. 10. Übermittlungsübung II
- 11.11. Basisnetz-Abschluss
- 14.11. Frauenfeld «Bauen + Hocken» (ohne Kegeln)
- 15.11. Frauenfelder Militärwettmarsch
- 5.12. Chlaushock

Weitere Daten werden nach Möglichkeit im PIONIER veröffentlicht. Selbstverständlich werden alle Mitglieder wie gewohnt persönlich informiert.

Über die GV

sowie die Jahresmeisterschaft kann leider erst in der nächsten Ausgabe berichtet werden, da der Redaktionsschluss bereits am 10. Januar einen Schlusspunkt setzt. Dafür sollen dann Fotos dabei sein.

Jörg Hürlmann

Fallschirmspringen

im Paracentro Locarno am 28. März 1981 ab 8.30 Uhr betrachtet werden. Ausser etwas sportlichem Training und einer gewissen Portion Mut sind dazu keine weiteren Voraussetzungen vonnöten, jedoch erfordert die Organisation dieser Veranstaltung einen relativ frühen Anmeldeschluss: Interessenten müssen sich bis *spätestens Mittwoch, 11. Februar*, definitiv anmelden, im Sendelokal oder bei *Haspeter Eberle*, Tel. (P) 01 62 76 11, welcher auch weitere Auskünfte erteilt. Die Angemeldeten erhalten dann genaue Informationen.

Für eher technisch begabte Mitglieder findet vom 1. bis 25. April ein Kurs über

Grundlagen der Fernmeldetechnik

statt. Der letzte Kurssamstag, an dem ein Detektor gebaut wird, gilt der Anwendung des Gelernten. Voraussetzung dafür ist jedoch der Besuch des ganzen Kurses. Weitere Informationen sind ebenfalls im Sendelokal erhältlich, wo auch eine Teilnehmerliste aufgehängt ist. Sie wissen ja, dass sich eine aktive Beteiligung an unseren Veranstaltungen lohnt, und ich freue mich, auch an dieser Stelle wieder die

Sektionsrangliste

für das Jahr 1980 bekanntgeben zu können. Aufgrund der nach dem Auszeichnungsreglement vorgenommenen Auswertung konnten an der Generalversammlung ein kleines Präsent entgegennehmen: *Max Weiler* (1. Rang, 73 Punkte), *Markus Tanner* (2. Rang, 64 Punkte), *Roland Umiker* und *Stephan Hämerli* (je 56 Punkte). Nur ganz knapp aus den «Medaillenrängen» fiel diesmal der letzjährige Sieger, *Niklaus Bauknecht*, mit 51 Punkten. Wir gratulieren diesen Mitgliedern herzlich und freuen uns über ihr aktives Mitmachen. Insbesondere ist zu erwähnen, dass *Stephan Hämerli* im Frühjahr 1980 die Rekrutenschule in Jassbach absolvierte und somit während 17 Wochen nur sehr beschränkt im EVU mitmachen konnte.

WB

EVU Sektion Uzwil

Die Hauptversammlung

haben wir auf Freitag, 20. Februar 1981 um 20.00 Uhr im Restaurant Adler Jonschwil angesetzt.

Wir bitten unsere Mitglieder um Kenntnisnahme. Der Vorstand hofft auf rege Teilnahme. Hi

Sektion Zürich

Generalversammlung

Unsere Generalversammlung fand am 16. Januar im gewohnten Rahmen statt. In den nächsten Tagen werden die Sektionsmitglieder wie immer die wichtigsten Informationen persönlich erhalten. Dieser Sendung liegt auch der Mitgliederausweis für das Jahr 1981 bei mit der Bitte, den Mitgliederbeitrag möglichst bald zu begleichen, da ja der Ausweis seine Gültigkeit erst durch den Poststempel oder die Unterschrift des Kassiers erhält. Ebenfalls an der GV wurde das vorgesehene

Vorschau

Der nächste PIONIER 3/81 erscheint am Dienstag, 3. März 1981 und enthält u. a. folgende Beiträge:

- Chancen des EVU: Jugendarbeit
 - Télécommunications civiles
- Redaktions- und Inserateschluss sind auf den 10. Februar 1981 festgesetzt. Für die Spalte PIONIER-Telegramm können Kurzmeldungen bis 15. Februar 1981 (12.00 Uhr) direkt an die Redaktion PIONIER, Industriestrasse 39, 8302 Kloten, gesandt werden.